



200256



200257



200258



200270



200272

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit.....	2
1.1 Sicherheitshinweise.....	2
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Gefahrenquellen.....	4
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2. Allgemeines	7
2.1 Haftung und Gewährleistung	7
2.2 Urheberschutz	7
2.3 Konformitätserklärung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion.....	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten.....	9
4.1 Baugruppenübersicht	9
4.2 Technische Angaben.....	14
5. Installation und Bedienung	16
5.1 Aufstellen und Anschließen	16
5.2 Montage des Glasufsatzes (Saladette 200272).....	18
5.3 Bedienung	19
6. Reinigung und Wartung.....	23
7. Mögliche Funktionsstörungen	25
8. Entsorgung	26

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker Schäden aufweisen, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.

- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie die Anschlussleitung und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroportteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



HEIßE OBERFLÄCHE!

Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Kondensators und Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Um Verbrennungen der Hände oder Arme zu vermeiden, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe!



WARNUNG!

Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf;
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.

- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Saladette** ist nur zur **Kühlung, Vorbereitung und Verkauf** von Salat, Obst, Gemüse und kalten Speisen bestimmt.

Die **Saladette** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

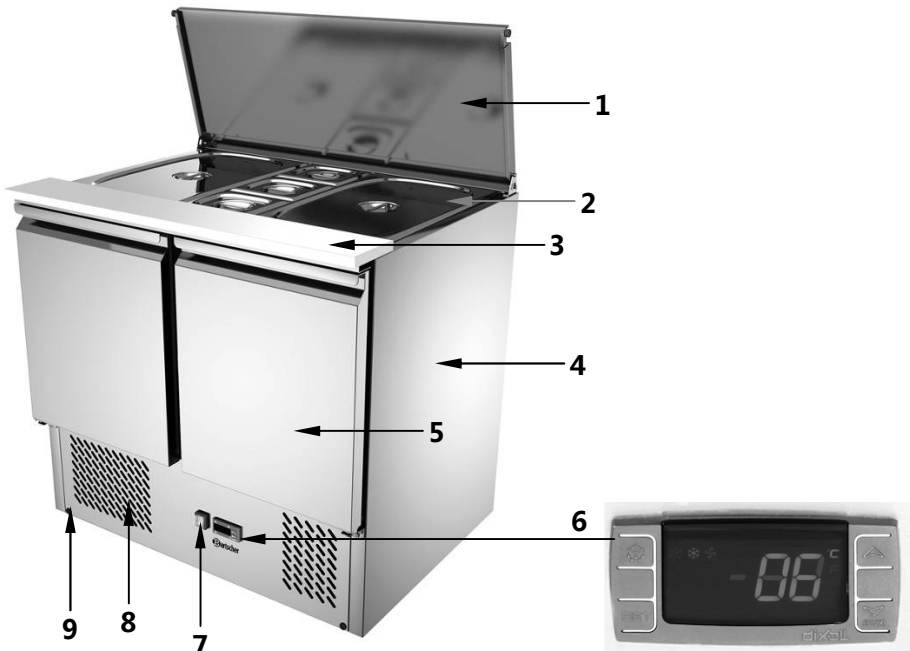
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

200256



1 Abdeckung Kühlwanne

2 Kühlwanne

3 Schneidbrett

4 Gehäuse

5 Tür (2)

6 Digitaler Temperaturregler

7 **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter
Netzkontrolllampe

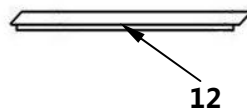
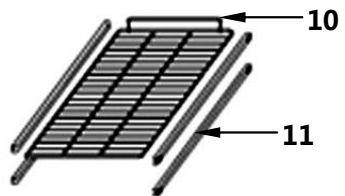
8 Lüftungsöffnungen

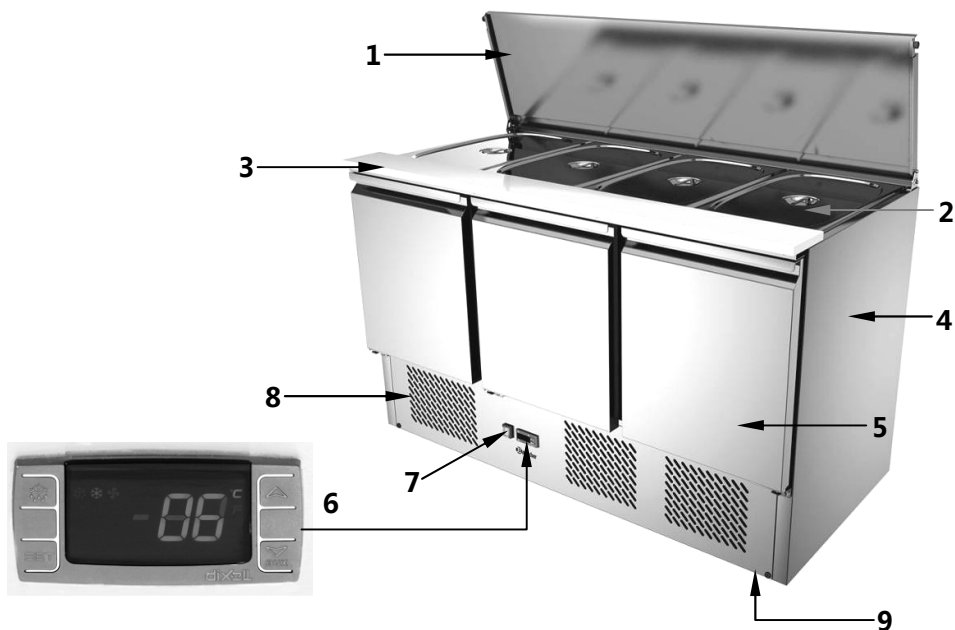
9 Stellfüße

10 Ablagerost (2)

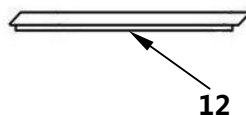
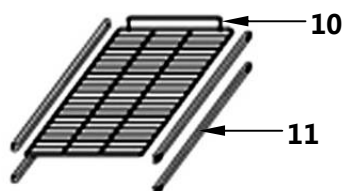
11 Führungsschienen für Ablagerost

12 Steg für GN-Behälter (8)

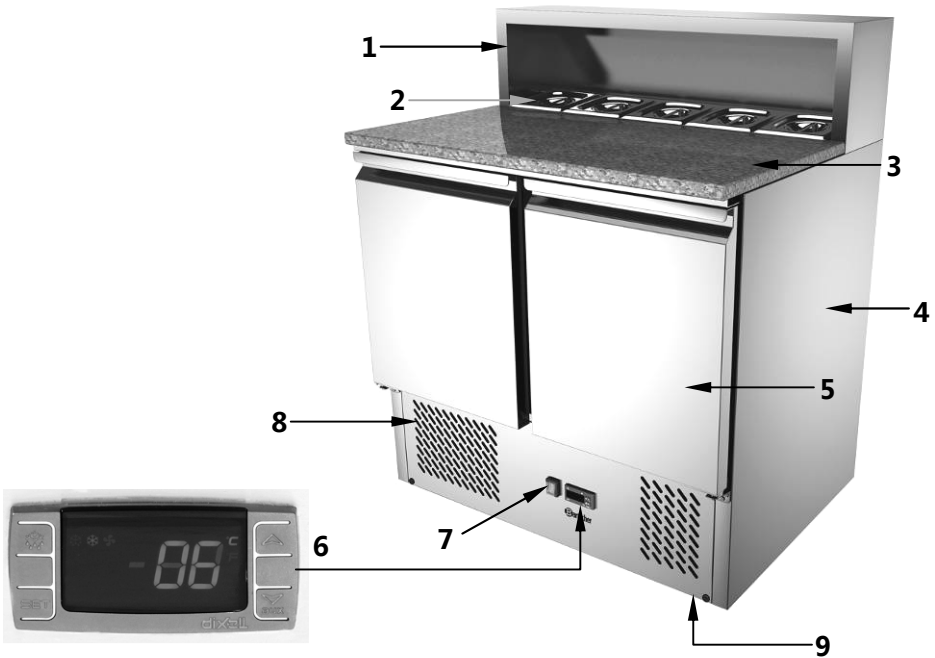




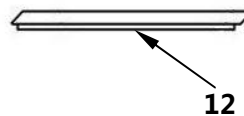
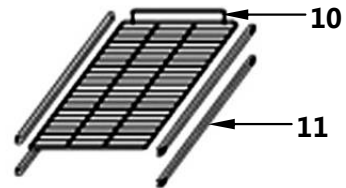
- 1** Abdeckung Kühlwanne
- 2** Kühlwanne
- 3** Schneidbrett
- 4** Gehäuse
- 5** Tür (3)
- 6** Digitaler Temperaturregler
- 7** **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe
- 8** Lüftungsöffnungen
- 9** Stellfüße
- 10** Ablagerost (3)
- 11** Führungsschienen für Ablagerost
- 12** Steg für GN-Behälter (10)



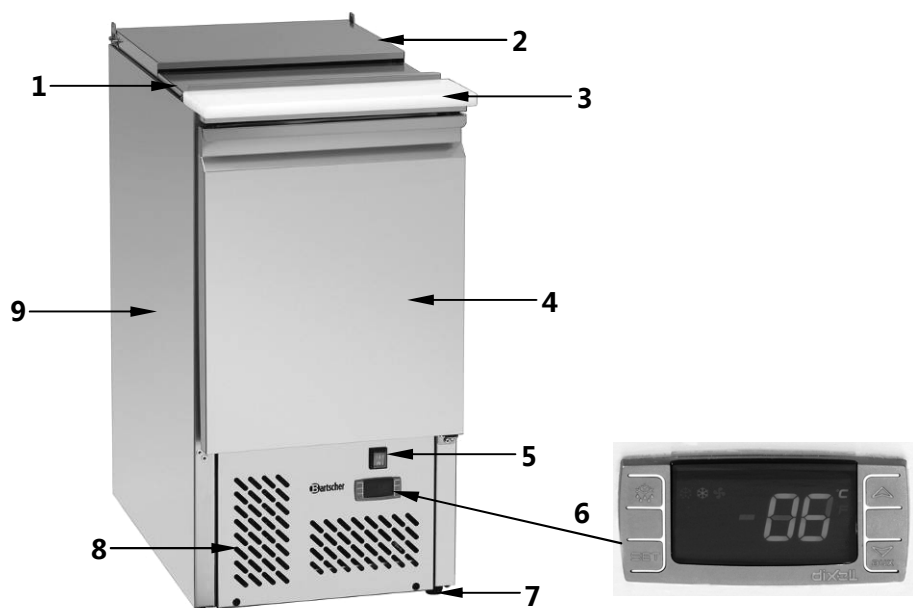
200258



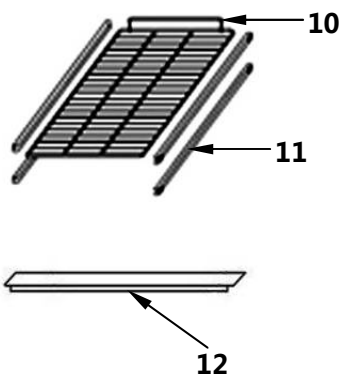
- 1 Kühlauflauf
- 2 Kühlwanne
- 3 Granit-Arbeitsplatte
- 4 Gehäuse
- 5 Tür (2)
- 6 Digitaler Temperaturregler
- 7 **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe
- 8 Lüftungsöffnungen
- 9 Stellfüße
- 10 Ablagerost (2)
- 11 Führungsschienen für Ablagerost
- 12 Steg für GN-Behälter (6)



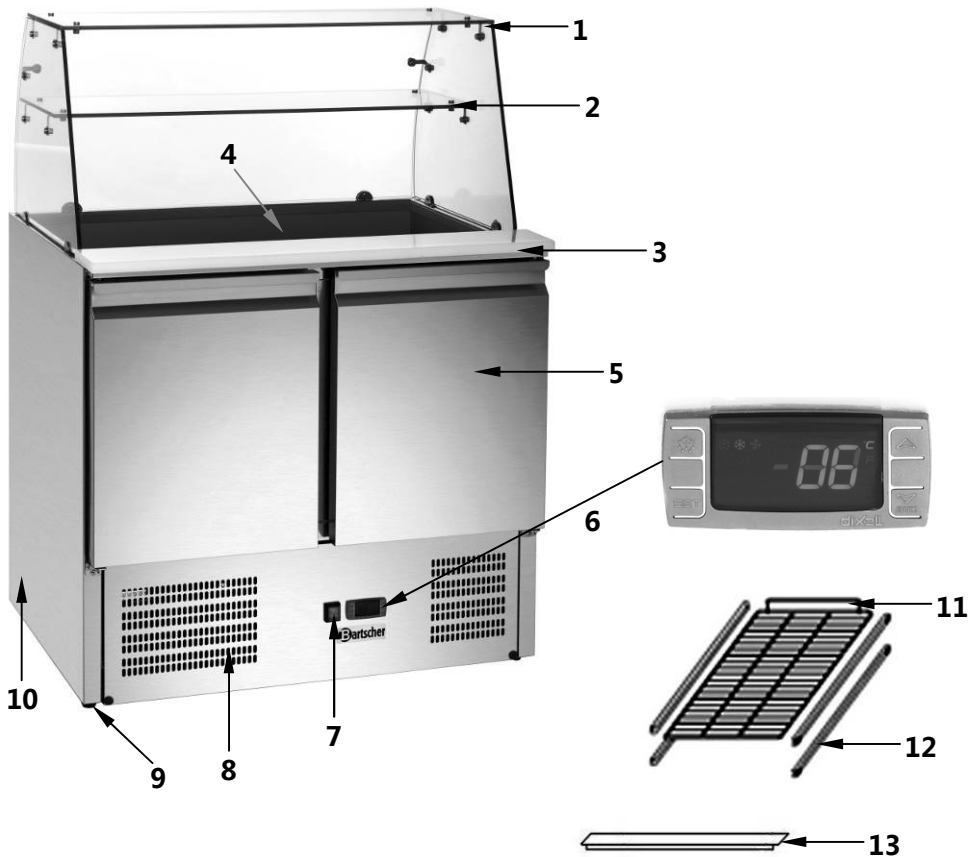
200270



- 1** Abdeckung Schiebeteil GN-Behälterfach
- 2** Deckel Klappteil GN-Behälterfach
- 3** Schneidbrett
- 4** Tür
- 5** **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe
- 6** Digitaler Temperaturregler
- 7** Stellfüße
- 8** Lüftungsöffnungen
- 9** Gehäuse
- 10** Ablagerost (1)
- 11** Führungsschienen für Ablagerost
- 12** Steg für GN-Behälter (2)



200272



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Glasaufsatz | 8 Lüftungsöffnungen |
| 2 Zwischenablage Glasaufsatz | 9 Stellfüße |
| 3 Schneidbrett | 10 Gehäuse |
| 4 Abstellfläche für GN-Behälter | 11 Ablagerost (2) |
| 5 Tür | 12 Führungsschienen für Ablagerost |
| 6 Digitaler Temperaturregler | 13 Steg für GN-Behälter (6) |
| 7 EIN-/AUS Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe | |

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Saladette 900T2	
Art.-Nr.:	200256	
Ausführung:	Für 2 x 1/1 GN und 3 x 1/6 GN (oder 6x 1/3 und 3x 1/6), GN-Behälter 150 mm tief***	
	2 Türen - Umluftkühlung	- Elektronische Steuerung - Tauwasserverdunstung - Mit eingeschäumtem Verdampfer
Material:	Gehäuse: Chromnickelstahl; Schneidbrett: Polyethylen	
Inhalt:	260 Liter	
Anschlusswert:	0,204 kW / 220-240 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C bis 10 °C	
Kältemittel:	R134a	
Abmessungen:	B 900 x T 700 x H 870 mm	
Gewicht:	61,6 kg	
Zubehör:	2 Stege: Länge 326 mm, Breite 25 mm 2 Stege: Länge 535 mm, Breite 35 mm 4 Stege: Länge 174 mm, Breite 25 mm	

Bezeichnung	Saladette 1365T3	
Art.-Nr.:	200257	
Ausführung:	Für 4 x 1/1 GN oder 2x 1/1 und 4x 1/2, GN-Behälter 150 mm tief***	
	3 Türen - Umluftkühlung	- Elektronische Steuerung - Tauwasserverdunstung - Mit eingeschäumtem Verdampfer
Material:	Gehäuse: Chromnickelstahl; Schneidbrett: Polyethylen	
Inhalt:	390 Liter	
Anschlusswert:	0,321 kW / 220-240 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C bis 10 °C	
Kältemittel:	R134a	
Abmessungen:	B 1365 x T 700 x H 870 mm	
Gewicht:	87,2 kg	
Zubehör:	3 Stege: Länge 326 mm, Breite 25 mm 3 Stege: Länge 535 mm, Breite 30 mm 4 Stege: Länge 174 mm, Breite 25 mm	

Bezeichnung	Pizza Saladette 900T2	
Art.-Nr.:	200258	
Ausführung:	Aufsatz für 5 x 1/6 GN (oder 2 x 1/3 GN und 1 x 1/6 GN, GN-Behälter 150 mm tief^{***})	
	2 Türen - Umluftkühlung	- Elektronische Steuerung - Tauwasserverdunstung - Mit eingeschäumtem Verdampfer
Material:	Chromnickelstahl mit Granit-Arbeitsplatte	
Inhalt:	260 Liter	
Anschlusswert:	0,204 kW / 220-240 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C bis 10 °C	
Kältemittel:	R134a	
Abmessungen:	B 900 x T 700 x H 1080 mm	
Gewicht:	90,0 kg	
Zubehör:	2 Stege: Länge 174 mm, Breite 47 mm 4 Stege: Länge 174 mm, Breite 25 mm	

Bezeichnung	Saladette 438T1	
Art.-Nr.:	200270	
Ausführung:	1 Tür, Türanschlag wechselbar	
	- Umluftkühlung - Elektronische Steuerung	- Tauwasserverdunstung - mit eingeschäumtem Verdampfer
Material:	Gehäuse: Chromnickelstahl; Schneidbrett: Polyethylen	
Anschlusswert:	0,23 kW / 230-240 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C – 10 °C	
Kältemittel:	R134a / 150 g	
Inhalt:	140 Liter	
Abmessungen:	B 438 x T 700 x H 882 mm	
Gewicht:	43,0 kg	
Zubehör:	2 Stege: Länge 535 mm, Breite 35 mm; 1 Ablagerost 1/1 GN, B 335 x T 570 mm	

Bezeichnung	Saladette 900T2GL	
Art.-Nr.:	200272	
Ausführung:	- für 3 x 1/6 GN und 2 x 1/1 GN, GN-Behälter 150 mm tief***; - Glasaufsatz, B 880 x T 540 x H 425 mm mit 1 Zwischenablage aus Glas, B 856 x T 298 mm, maximale Nutzhöhe: unten 230 mm, oben 168 mm	
	2 Türen - Umluftkühlung	- Elektronische Steuerung - Tauwasserverdunstung - Mit eingeschäumtem Verdampfer
Material:	Gehäuse: Chromnickelstahl; Schneidbrett: Polyethylen	
Anschlusswert:	0,187 kW / 230 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C – 10 °C	
Kältemittel:	R134a / 200 g	
Inhalt:	250 Liter	
Abmessungen:	B 900 x T 700 x H 1265 mm	
Gewicht:	82,4 kg	
Zubehör:	2 Ablageroste 1/1 GN, Edelstahl; 1 Steg: Länge 325 mm, Breite 25 mm; 2 Stege: Länge 535 mm, Breite 32 mm; 3 Stege: Länge 180 mm, Breite 25 mm	

Technische Änderungen vorbehalten!

*****Lieferung ohne GN-Behälter!**

5. Installation und Bedienung

5.1 Aufstellen und Anschließen



VORSICHT!

Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche, die das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.

- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm seitlich und zur Rückwand, 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken oder blockieren Sie **niemals** die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen. Die optimalen Betriebsbedingungen erreicht das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C und relativen Feuchtigkeit von 30-55% am Aufstellort.
- Bewegen Sie das Gerät nur durch Hochheben (z. B. Gabelstapler), um Beschädigungen an den Füßen bzw. der übrigen Ausstattung zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Nachdem das Gerät am gewünschten Platz aufgestellt ist, richten Sie es mit Hilfe der Stellfüße waagrecht aus, indem Sie diese ein- oder ausdrehen.
- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät ab.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Falls das Gerät während des Transports in die Horizontale gebracht wurde, muss 2 Stunden bis zum Anschluss gewartet werden (eingebaute Kondensationseinheit).
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

5.2 Montage des Glasufsatzes (Saladette 200272)



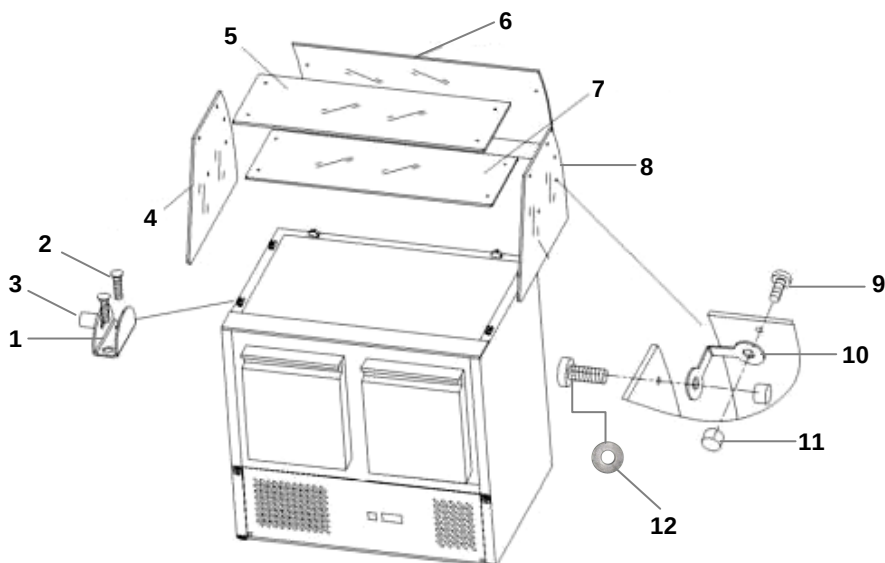
HINWEIS!

Wir empfehlen den Aufbau des Glasaufsatzes mit 2 Personen durchzuführen!

1. Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie zunächst das Zubehör auf Vollständigkeit.

Lieferumfang Glasaufsatz (Abb. unten)

	Bezeichnung	Menge		Bezeichnung	Menge
1	Glasfassung	6 Stk.	7	Zwischenablage aus Glas	1 Stk.
2	Schraube für Glasfassung	12 Stk.	8	Rechte Glasscheibe	1 Stk.
3	Gewindestifte	6 Stk.	9	Zylinderschraube	20 Stk.
4	Linke Glasscheibe	1 Stk.	10	Winkel für Glasscheiben	10 Stk.
5	Obere Glasscheibe	1 Stk.	11	Verschlussschraube	20 Stk.
6	Hintere Glasscheibe	1 Stk.	12	Gummiringe	20 Stk.



3. Beginnen Sie den Aufbau mit der Befestigung der Glasfassungen (1) (jeweils 2 links, rechts und hinten) am Gehäuse der Saladette. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben (2).
4. Führen Sie die linke (4) und rechte (8) Glasscheiben in die in die montierten Glasfassungen (1) ein. Ziehen Sie die Gewindestifte (3) der Glasfassungen anschließend handfest an. **Nicht zu fest anziehen, Glasscheibe kann zerbrechen!**
5. Befestigen Sie jeweils 2 Winkel (10) in der Mitte der linken (4) und rechten (8) Glasscheiben mit den beigelegten Zylinderschrauben (9), Gummiringen (12) und Verschlusschrauben (11). Legen Sie die Zwischenablage aus Glas (7) auf und schrauben Sie diese anschließend fest.
6. Befestigen Sie 2 weitere Winkel (10) mit den beigelegten Zylinderschrauben (9), Gummiringen (12) und Verschlusschrauben (11) im hinteren Bereich der linken (4) und rechten (8) Glasscheiben. Führen Sie die hintere Glasscheibe (6) in die Glasfassungen (1) und verschrauben Sie dann die hintere Glasscheibe (6) mit der linken (4) und der rechten (8) Glasscheiben.
7. Befestigen Sie mit den beigelegten Zylinderschrauben (9), Gummiringen (12) und Verschlusschrauben (11) jeweils 2 Winkel (10) im oberen Bereich der Glasscheiben links und rechts. Setzen Sie dann die obere Glasscheibe (5) auf die rechte (8), linke (4) und hintere (6) Glasscheiben und schrauben Sie diese an den Winkeln rechts und links fest.
8. Prüfen Sie, ob alle Glasscheiben fest angebracht sind.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Saladette vor der ersten Inbetriebnahme. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt 6 „**Reinigung und Wartung**“.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe am Schalter leuchtet auf. In der digitalen Anzeige erscheint die momentane Temperatur im Inneren des Gerätes.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch das Gerät erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in der Saladette bzw. Kühlaufsatz platzieren.

Digitaler Temperaturregler

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 °C – 10 °C. Bei Normalbetrieb wird in der digitalen Anzeige der momentane Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.



Tasten Funktionen

- SET** Sollwert anzeigen, Parameter im Programmiermodus wählen oder einen Vorgang bestätigen
-  Das Abtauen manuell starten
-  Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert erhöhen
-  Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert verringern
- AUX**

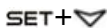
Tastenkombinationen

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten können einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden.



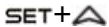
Sperren oder Entsperren der Tasten:

- zum Sperren beide Tasten gleichzeitig für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „**OFF**“ erscheint;
- zum Entsperren diese Tasten für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „**ON**“ erscheint.



In den Programmiermodus gelangen:

- beide Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden drücken, wenn die LED's  blinken, können Einstellungen vorgenommen werden.



Zu vorherigen Anzeige zurückkehren:

- drücken Sie diese Tasten, um den Programmiermodus zu verlassen und zu vorherigen Anzeige (Temperaturwert im Gerät) zurückzukehren.

LED-Anzeigen

Über die LED's wird in der digitalen Anzeige der Aktivierungszustand der Funktionen angezeigt:

LED	Aktivierungs- zustand	Bedeutung
	leuchtet	Kompressor aktiviert
	blinkt	während der Verzögerung
	leuchtet	Abtauung läuft
	blinkt	Verzögerung der Abtauung
	leuchtet	Anzeige der Gradeinheit °C
	blinkt	im Programmiermodus
	leuchtet	Anzeige der Gradeinheit °F
	blinkt	im Programmiermodus

Sollwert anzeigen

- drücken Sie kurz die **SET**-Taste, um den Sollwert anzuzeigen;
- drücken Sie erneut die **SET**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um zu vorherigen Anzeige zurückzukehren.

Sollwert (gewünschte Temperatur) ändern

- drücken Sie die **SET**-Taste und halten diese mindestens 3 Sekunden gedrückt;
- der Sollwert wird angezeigt und die **°C** oder **°F** LED blinkt in der digitalen Anzeige;
- erhöhen oder vermindern Sie den Wert mit den Tasten **▼** oder **▲**, bis der gewünschte Wert in der digitalen Anzeige erscheint;
- bestätigen Sie den neuen Wert mit der **SET**-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird diese Einstellung automatisch gespeichert.



HINWEIS!

Weitere Einstellungen oder Parameteränderungen entnehmen Sie der beiliegenden Beschreibung für den digitalen Temperaturregler und lassen diese von spezialisiertem Fachpersonal vornehmen.

Gerät ausschalten

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den Hauptschalter aus (in Position „O“ (**AUS**) bringen) und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).



HINWEIS!

Das sich am Boden des Gerätes angesammelte Wasser kann über das Ablaufrohr unter das Gerät abgelassen werden.

Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatischen Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 2 Sekunden. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“.

Die Abtauung wird sofort eingeleitet, der nächste Abtauzyklus findet nach 6 Stunden statt.

Manuelle Abtauerung

Zusätzlich zur automatischen Abtauerung kann jederzeit eine manuelle Abtauerung aktiviert werden, dazu die Taste  für länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Die manuelle Abtauerung wird eingeleitet. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“.



HINWEIS!

Das Abtauwasser verdunstet automatisch.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie die Saladette erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar im Display erreicht ist.
- Bereiten Sie die gewünschten Lebensmittel vor und füllen Sie diese anschließend in geeignete GN-Behälter (Abschnitt **4.2 „Technische Angaben“**). Stellen Sie diese dann in die Türfächer, Schubladen oder den Aufsatz.
- Benutzen Sie bei der Bestückung der Saladette die mitgelieferten Stege als Auflage für die GN-Behälter.
Hinweis: Beachten Sie, dass die Zwischenablage des Glasaufsatzes (**200272**) nicht zum Kühlen von Lebensmitteln vorgesehen ist.
- Während der Erstbestückung bzw. Komplettbestückung der Saladette immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Kippen des Gerätes zu vermeiden.
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten in die Saladette, Kühlen Sie diese erst auf Raumtemperatur herunter.
- Die Lebensmittel immer abdecken bzw. verpacken.
- Achten Sie beim Einräumen der Saladette darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes gewährleistet ist.
- Je mehr Lebensmittel sich in der Saladette befinden, je länger die Türen/Schubladen/ Aufsatzdeckel geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlluft zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Türen/ Schubladen/ Abdeckung möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/ Schubladen/ Abdeckung nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche in der Saladette zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein und reinigen Sie regelmäßig das Gerät.
- Halten Sie bei einem Stromausfall die Türen, Schubladen und Abdeckungen geschlossen, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.

6. Reinigung und Wartung



VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- o Aus hygienischen und funktionellen Gründen muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- o Nehmen Sie vor der Reinigung die Lebensmittel aus dem Gerät und lagern Sie diese im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.

Zubehör

- o Nehmen Sie Ablageroste, Stege, GN-Behälter aus dem Gerät heraus und reinigen diese gründlich mit warmem Wasser und einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen die gereinigten Zubehöerteile anschließend ab.

Saladette

- o Reinigen Sie das Schneidbrett und das Gerät von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie mit einem in klarem Wasser befeuchteten Tuch nach und trocknen Sie die gereinigten Flächen gründlich ab.
- o Wischen Sie die Saladette außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf mildes Reinigungsmittel.
- o Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- o Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen und Polieren der Oberfläche ein.

Granit-Arbeitsplatte (200258)

- o Reinigen Sie die Granit-Arbeitsplatte regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei Verwendung von Reinigungsmitteln achten Sie darauf, dass diese für Naturstein geeignet sind. Beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

Glasaufsatz (200272)

- o Reinigen Sie den Glasaufsatz von innen und außen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie die Glasflächen mit einem in klaren Wasser befeuchteten Tuch ab und trocknen diese anschließend gründlich ab.

Kondensator



VORSICHT!

Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!

Zur Erhaltung der Funktionsleistung des Gerätes reinigen Sie regelmäßig (einmal pro Woche) den Kondensator gemäß folgenden Anweisungen:

- o Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- o Die Schrauben am Schutzgitter an der Vorderseite des Gerätes lösen und dieses abnehmen. Der Kondensator ist dann leicht zugänglich.
- o Reinigen Sie den Kondensator, indem Sie die Polsterdüse eines Staubsaugers oder einen Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- o Bringen Sie das Schutzgitter nach der Reinigung wieder an.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Kondensators und Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden.

Um Verbrennungen der Hände oder Arme zu vermeiden, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe!

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- o trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!);
- o nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät heraus;
- o reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben und trocknen Sie es anschließend ab;
- o lassen Sie die Türen/Schubladen/Abdeckungen einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist;
- o decken Sie anschließend das Gerät ab, um es vor Staub und Verschmutzungen zu schützen.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Kühlung	• Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Das Gerät ist nicht eingeschaltet. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall. • Temperaturregler defekt.	• Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Das Gerät über den EIN-/AUS Schalter einschalten. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Temperatureinstellung nicht korrekt. • Das Gerät befindet sich in der Abtauphase. • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Eingelagerte Lebensmittel sind zu heiß. • Gerät überfüllt.	• Temperatureinstellung korrigieren. • Abtauphase abwarten, Kühlleistung prüfen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen. • Evtl. einige Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.
Das Gehäuse verliert Wasser	• Kondenswasser-Ablaufrohr ist verstopft oder blockiert. • Das Gerät ist nicht richtig nivelliert.	• Kondenswasser-Ablaufrohr reinigen oder von störenden Gegenständen befreien. • Nivellierung durchführen.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
 - die Art der Betriebsstörung;
 - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu das Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)